



**"E. H. S. – GLIMT"**

**ERLING H. SAMUELSENS REDERI <sup>AS</sup>**

**LARS KROGH & CO.**

**KOPPANG**

**NR. 3 \* 5. ÅRGANG \* 1. JULI 1975**



"Aimée" på prøvetur sommeren 1967 - på startstreken til et eventyrlig tankmarke-  
ked. Idag igang med opplagsforberedelser.

"E.H.S.-GLIMT" nr. 3 - 1. juli 1975 - 5. årgang

#### INNHOILDSFORTEGNELSE

- Opplag av "Aimée" for befrakters regning
- Idrett ombord
- Fritidsproblemer?
- Vi gratulerer!
- Endringer i kontorpersonalet
- Koppangtunet Gjestgiveri
- Fraktmarkedet/opplagssituasjonen
- Sommerferien står for døren
- Rederiets seilende personell pr. 15/6-75
- Skipenes anløpshavner i 2. kvartal 1975



### OPPLAG AV "AIMÉE" FOR BEFRAKTERS REGNING.

Canadian Transport Co. Ltd. har nå bestemt seg for å legge opp "Aimée" på grunn av de trøstesløse tilstander som for tiden hersker på fraktmarkedet.

Selv om vårt rederi ikke blir økonomisk skadelidende er jo dette ingen hyggelig nyhet. Vi får bare håpe at den verdensomfattende økonomiske krise som vi i den senere tiden har vært vitne til snart vil snu seg til det bedre, slik at opplagsperioden ikke blir av så altfor lang varighet. Med over 100 norske skip i opplag og flere på vei mot opplagshavn vil "Aimée" imidlertid langt fra bli uten selskap i sin kommende opplagstilstand - hvis dette kan være noen trøst i dagens bedrøvelige situasjon.

Det er i skrivende øyeblikk avgjort at skipets opplagshavn blir Byfjorden ved Uddevalla, hvor plass er reservert fra slutten av juni. Skipet befinner seg nå på Husnes til spesiell begeistring for stedets innbyggere, da det er det største skip som noengang har besøkt stedets havneanlegg.

### IDRETT OMBORD.

Sluttresultatene fra sjømannsidretten i 1974 gir ingen grunn til store ord for vårt rederi. Redaksjonens leteaksjon etter kjente rederinavn var dessverre fullstendig resultatløs. Dette til tross håper og tror vi at idrettsinteressen fortsatt er til stede blant våre sjøfolk - vi har i den senere tid bl.a. registrert stor entusiasme for dekksgolf og skytekonkurranser hos flere av våre trofaste rederiseilere, og det ryktes også om harde sprintoppgjør ombord i "Aimée" på turen opp til Husnes, og dette lover bra. Vi får bare håpe at en altfor brå start ikke vil resultere i overraskende benskader etc. og derved stanse en videre utvikling.

Det vil i denne sammenheng kanskje virke noe mot sin hensikt atter en gang å minne om rederiets stolte idrettstradisjoner, med "C.J. Hambro" som norsk og nordisk seriemester i fotball i 1963 og stuert Gjerdes fremragende friidrettsresultater for endel år tilbake, så dette nevner vi ikke. Vi bare benytter anledningen til å uttrykke vårt håp om en resultatmessig bedring for rederiet innen sjømannsidretten allerede i inneværende år!

### FRITIDSPROBLEMER?

Det bør være kjent at sjømannens muligheter for avkobling i fritiden er svært begrenset, man har ingen vesentlig bebyggelse eller terreng å ty til på åpent hav.

Nå er det jo også blitt slik at de fleste er interessert i å arbeide mest mulig overtid, eventuell fritid benyttes da til søvn. Men en god del fritid blir det jo likevel, og vi har ombord, etter fattig evne, satt igang endel fritidsbeskjeftigelser.

Her bør nevnes "baren" ombord. Den er et stort fremskritt fra tidligere praksis til sjøss. Vi har bak oss en 41-døgns tur, og hvem er det som ikke er "på byen" i løpet av 1½ måned? I hvertfall av ungarer - og det er jo de fleste ombord. Baren holdes åpen hver lørdagskveld, hvis der ikke skal arbeides fra tidlig søndag morgen, og er "et sted å gå". Her spøker man, ler man, danser -

hvis mulig og diskuterer litt, kort sagt "kobler av".

Noen ganger som "forspill" til barkvelden, andre ganger som eget arrangement, blir det holdt bingo. Interessen er ganske stor, innsatsen beskjedent og premiene tålelig bra, og det samles hver gang ca. 70% av besetningen.

Man har avholdt en dekksgolf-turnering ombord, som samlet beskjefteget ca. 95% av hele besetningen (noen er det alltid som ikke vil). Innspurten mot serieavslutning ble meget intens, men vinneren "Skeid" var det vel ingen som kunne hamle opp med. Vi akter å fortsette med slike serier også etter avgang herfra Emden, og deltagelsen vil vel heller gå opp enn ned.

Endel runder med luftgevær-skyting er også blitt arrangert, men her kunne interessen ha vært større. Skyteferdigheten skorter det også noe på, men den kommer nok med mere trening. Som den fødte skytter må nevnes overstyrmann Oddmund Ose. Han vant "turneringen" med 128 poeng, mot nr. 2 med 96, nr. 3: 93 og nr. 4: to på 89 poeng. Resultatet kan som sagt bli bedre, maksimum oppnåelig poeng var nemlig 200.

Til slutt benyttet anledningen til å takke rederiet for det nye inventar, stoler, benker etc. som kom ombord under oppholdet her i Emden. Som trivselfaktor har det meget stor betydning at man liker sin lugar.

"Gnisten" på "Aimée"

#### VI GRATULERER!

(Fødselsdager i tiden 1/7 - 30/9)

#### M/S "AIMEE".

Arbeidsleder Gunnar Enoksen  
Maskinsjef Verner B. Andersen  
2.mask. Sverre Bratlie  
Reparatør Odd A. Kleiva  
Motormann Rogelio A. Olmo (30)  
Motormann Inge Torkildsen (20)  
Stuert Wiggo Johansen (30)  
Kokk Helge D. Nilsen

#### M/T "WIND ENDEAVOUR".

Lettmatros Machdali Bin Muhadin  
Elektriker Willy Svendsen  
Smører Odd K. Enger  
Hjelpemann Terje Finnebråten  
Hjelpepike Torhild Johansen

#### Ferierende

Styrmann Niels Jul Yrvin

#### "Kontorpersonell"

Sekretær Mona Christiansen  
Ingeniør Håvard Dahlby  
Sekretær Doris Gran  
Sekretær Bjørg Mellemmo  
Sjåfør Ola Moen



Kontorsjef Sven E. Pedersen  
 Inspektør Bjarne Sjuve (60)  
 Husholderske Valborg Sæthereng  
 Kontordame Magnhild Trahaug

En spesiell gratulasjon til inspektør Bjarne Sjuve som fyller 60 år 19. august og til skipsreder Lars Krogh som passerte 40 27. mai!

ENDRINGER I KONTORPERSONALET.

1. juli begynner en ny kontordame ved rederiets kontor på Koppang. Hun heter Inger Helene Myreng. Vi ønsker henne hjertelig velkommen og håper at hun vil trives hos oss.

Samtidig benytter vi anledningen til å takke fru Toril Ø. Rød som slutter 1. august, for godt samarbeid i de årene hun har vært ansatt ved Koppang-kontoret.



KOPPANGTUNET GJESTGIVERI.

Det reiselivsanlegg som siste gang var omtalt i E.H.S.-Glimt 1. oktober i fjor, er satt i drift fra midten av april. Anlegget har fått navnet Koppangtunet Gjestgiveri.

Ved utgangen av mai sto hovedhus med kafeteria for 50 personer, restaurant for 24 personer, 11 dobbeltværelser og peisestue ferdig. Av de 7 gamle Østerdalsstuer på tunet, er kun bestyrer-

boligen ferdig. En av stuene med 5 dobbeltværelser ventes bruksklar mot slutten av juni.

Av de øvrige 5 stuer er 4 reist, men mangler innredning.

I den fredede barfrøstue er innredningen kommet temmelig langt, men malingen vil ta tid, slik at stua vel ikke står ferdig før utpå høsten.

Den offisielle innvielsen av stedet vil sannsynligvis finne sted i begynnelsen av september.

Til den tid regner vi med at tunet vil være grønt og hele uteanlegget med beplantning, parkeringsplasser og gangveier bragt i orden.

Stedet vil når det står ferdig, være temmelig enestående i sitt slag med en vellykket tilpasning av gamle, arverdige Østerdalsstuer til et moderne reiselivsanlegg - det beste av gammel kultur tilført moderne komfort.

Vertskapet, Randi og Günter Schönland, vil med sin utstrakte hotellpraksis, henholdsvis som oldfrue ved turisthotell og kjøkkensjef fra kjente hotellkjøkken, sørge for at gjestene får en utpreget personlig service.

De anerkjennende ord som vi hittil har fått fra Koppangtunets gjester, tyder da også på at anleggets egenart og service blir satt stor pris på.

Beliggenheten er ideell for våre gjester, i Koppang sentrum ved E-3, midtveis mellom Oslo og Trondheim og kun noen skritt fra jernbanestasjonen. Spesielt er dette en fordel for kursarrangementer med noe mindre grupper hvor deltagerne kommer fra Østlandet og Trøndelag. Koppang som er et rolig og gjestevennlig tettsted i Stor-Elvdal kommune, har mange tilbud til Koppangtunets gjester. Stedet ligger ypperlig til for helårsaktiviteter og danner et naturlig utgangspunkt for bilturer over mange av de vakreste og mest storslagne høyfjellsoverganger på Østlandet, fotturer i Femundsmarka, Rondane, langs Birkebeinerveien, Vinjeveien, i egenartet Østerdalsnatur samt seterturer, jakt og fiske i skogs- og fjellterreng. Av fritidstilbud om vinteren fremheves skianlegg med hopp-, slalåmbakker og skitrekk. Velpreparerte løyper, også lysløyper, i rolig, storslagen Østerdalsnatur.

KGÅ

#### FRAKTMARKEDET/OPPLAGSSITUASJONEN

Som nevnt annensteds er nu "Aimée" blitt opplagt i Uddevalla. Opplaget er for befrakters regning, slik at vi ikke taper økonomisk på det, men det indikerer dagens tegn på fraktmarkedet. For å belyse opplagssituasjonen noe kan kanskje et talleksempel være av interesse.

Dersom man tar et skip som "Wind Endeavour" og forutsetter at driftsutgiftene til assurance, reparasjoner og vedlikehold, mannskap etc. beløper seg til ca. kr. 25.000 pr. dag, må man for å dekke dette beløp ha en rate på Worldscale ca. 40-45. Da blir også de reiseavhengige utgifter som bunkers- og havneutgifter dekket.



Nu er det slett ikke gratis å ligge i opplag, og vi regner at ca. kr. 5000-7000 pr. dag går med for å ha et slikt skip i opplag. Dette beløp dekker da havneutgiftene, opplagsavgift, utgifter til resterende mannskap etc. Ergo vil en rate som dekker forskjellen mellom driftsutgiftene på kr. 25.000 og opplagsutgiftene på kr. 7.000 = kr. 18.000 pr. dag, være tilstrekkelig til at det ikke er tapsbringende å seile fremfor å ligge i opplag. De samme kr. 18.000 pr. dag ekvivalerer en Worldscale rate på ca. 36/38 (også avhengig av dyr/billig bunkers- og havneutgifter), og får man anledning til å gå med redusert fart, kan man ytterligere spare inn et par poeng, slik at grensen for et skip av "Wind Endeavour"-typen vil ligge på ca. Worldscale 35. Men når markedet i lang tid har ligget på omkring Worldscale 20, som ikke engang dekker bunkers- og havneutgifter, forstår man jo hvorfor såvidt mange skip etterhvert er blitt lagt opp.

I skrivende stund ligger 82 norske tankskip på ialt 8.900.000 dwt. i opplag, og dette utgjør 37% av tankskipsflåten. På verdensbasis ligger ialt ca. 38 millioner dwt. (både tank- og tørrlast) i opplag, hvorav den norske andel er ca. 11 millioner, som igjen er ca. 25% av den norske handelsflåten.

I den senere tid, d.v.s. de siste par uker, har man sett at en liten bedring på tankmarkedet har gjort seg gjeldende. Dette skyldes at såvidt mange skip er gått i opplag og at en stor del av de gjenværende skip seiler med redusert fart slik at det totale tonnasje tilbud er blitt vesentlig redusert. Siden verden fremdeles bruker olje og man må ha tankskip til å frakte denne, har befrakterne innsett at dersom ikke ratene bedrer seg, vil stadig flere skip gå i opplag, og tonnasje for oljetransport vil bli ytterligere redusert. En annen og viktig grunn er at det i det første halvår 1975 har vært tært ganske betraktelig på oljelagrene rundt omkring slik at disse nu trenger å bli etterfylt. Videre er ikke oljeselskapene fremmede for at det kan komme en prisøkning på oljen og at det derfor svarer seg bedre å skipe olje nu og heller betale noen Worldscale poeng mer for frakten enn å kanskje betale 1 dollar mer pr. fat om noen tid.

Men det vil være urealistisk å tro at markedet i den nærmeste fremtid skal stige vesentlig, da dette selvfølgelig vil få skipene til å bryte opplag samt å sette opp farten igjen, og man vil da få et tonnasje tilbud som ikke korresponderer med etterspørselen.

Det kan her nevnes at St.Hans-aften ble "Wind Endeavour" sluttet for en reise fra P G til US vestkyst for regning av Atlantic Richfield, og raten ble avtalt til Worldscale 38.

EK

#### SOMMERFERIEN STÅR FOR DØREN

Idet redaksjonen avsluttes er St. Hans passert, og ferietiden har begynt. Mens vi allerede i lengre tid har merket feriefieberen spre seg ombord i "Aimée" og "Wind Endeavour", er det først nå de siste dagene at ferieforbereidelsene har tatt til for alvor for oss landkrabber ved rederikontorene på Koppang og i Oslo. Den siste tidens varme og fine vær på Østlandet og Sørlandet har satt noen og enhver i feriestemning - og vi benytter anledningen til å håpe (et lite håp kan vel ikke skade) på fortsatt godvær, samtidig som vi ønsker alle våre lesere - ute og hjemme - en riktig god sommer!

Rederiets seilende personell pr. 15/6-75.M/S "AIMEE".

Kaptein	Gard Hansen	Torød
Overstyrmann	Oddmund Ose	Ørsta
Førstestyrmann	Tormod By	Kristiansund N.
Førstestyrmann jr.	Egil Bjørnsen	Høyfoss
Radiooffiser	Knut Stensli	Brøttum
Arbeidsleder	Gunnar Enoksen	Håpet
Pumpemann	Helge Pedersen	Dragnes
Matros	Benito Nine Vinas	Pontevedra, Spania
Matros	Otto Olafsen	Korsnes i Tysfjord
Matros	Østen Østro	Gol
Lettmatros	Danilo Ramirez	St. Pateros, Filippinene
Maskinsjef	Verner B. Andersen	Kristiansand S.
Førstemaskinist	Bohdan Brzyski	Gjøvik
Annenmaskinist	Sverre Bratlie	Brumundal
Maskinassistent	Rolf Nyberg	Løten
Elektriker	Rudolf A. Haselhorst	Frankfurt A.M. V-Tyskland
Reparatør	Odd Kleiva	Lunde
Motormann	Kåre Moshus	Oslo
Motormann	Rogelio A. Olmo	Bataan, Filippinene
Motormann	Inge Torkildsen	Råholt
Smører	Arne Georg Kjelstrup	Oslo
Smører	Nestor Barlis Perez	Ecija, Filippinene
Stuert	Wiggo Johansen	Bodø
Kokk	Helge Dybwad Nilsen	Bergen
Hjelpemann	Hans Gulbrandsen	Hamar
Hjelpepike	Hjørdis Hansen	Tistedal

M/T "WIND ENDEAVOUR".

Kaptein	Arthur Andenes	Oslo
Overstyrmann	Morten Mortensen	Arendal
Førstestyrmann	Leif Bekken	Kristiansund N.
Annenstyrmann	Svein H. Methi	Harstad
Radiooffiser	Jon A. Sollihaug	Hommelvik
Arbeidsleder	Gudmund Berntsen	Kirkenes
Pumpemann	Terje Wang	Oslo
Matros	Ali Balci	Mudanya, Tyrkia
Matros	Per-Erik Bakken	Heradsbygd
Matros	Oscar Cortes Soto	Valparaiso, Chile
Matros	Frants Eriksen	V. Slidre
Matros	Oddvar Konnestad	Grimstad
Lettmatros	Machdali Bin Muhadin	Bik Pdang, Indonesia
Jungmann	Øystein Oseberg	Mandal
Maskinsjef	Karsten Hovland	Tønsberg
Førstemaskinist	Knut Stene Mortensen	Husøysund
Maskinassistent	Wiggo Johansen	Storjord
Elektriker	Willy Kjell Svendsen	Lisleby
Elektriker	Gerhard H. Bøttger	Göttingen, V-Tyskland
Reparatør	Arne Karlsen	Harstad
Motormann	Laurentino M. Sobral	Pontevedra, Spania
Motormann	Arild Solberg	Heradsbygd
Motormann	Per Helge Tømte	Hurdal
Smører	Odd Kristian Enger	Trysil
Smører	Jan Petter Karlsen	Harstad



Rederiets seilende personell pr. 15/6-75 (forts.)M/T "WIND ENDEAVOUR".

Stuert	John Gjerde	Måløy
Kokk	José Soto Esmerodes	Barcelona, Spania
Hjelpemann	Terje Finnebråten	Åmot
Hjelpepike	Torhild Johansen	Borgestad
Hjelpemann	Olaf Ragnar Kleiven	Vågåmo

Hjemneværende:

Førstemaskinist	Finn Andersen	Tønsberg
Pumpemann	John Eilertsen	Harstad
Førstemaskinist	Jon E. Ellingsen	Bodø
Maskinsjef	Thor S. Frøslund	Mandal
Maskinsjef	Kåre Heggemsnes	Kristiansund N.
Kaptein	Gunnar Knutsen	Bergen
Styrmann	Dietmar Wolter	Porsgrunn
Styrmann	Niels Jul Yrvin	Bergen

SKIPENES ANLØPSHAVNER I 2. KVARTAL 1975

<u>Havn</u>	<u>Ankomst</u>	<u>Avgang</u>	<u>Formål</u>
<u>M/S "AIMEE"</u>			
Fukuyama	9/4	15/4	Lossing
Gove	25/4	27/4	Lasting
Rotterdam	10/6	14/6	Lossing
Husnes	15/6	?	Lossing
Uddevalla			Opplag
<u>M/T "WIND ENDEAVOUR"</u>			
Chittagong	27/3	20/4	Lossing
Dumai	24/4	26/4	Lasting
Singapore	27/4	28/4	Bunkring
El Segundo	22/5	24/5	Lossing
Richmond	25/5	2/6	Lossing